ISSN 1977-0960

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 208

Leidimas lietuvių kalba

56 tomas

2013 m. liepos 23 d.

Informacija ir pranešimai

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2013/C 208/01 Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6925 – Allianz Group/OMERS Group/Net4Gas) ([1]) 1

2013/C 208/02 Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6937 – UTC/TCC/TCAC JV) ([1]) 1

2013/C 208/03 Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6965 – Carlyle/AlpInvest Group) ([1]) 2

2013/C 208/04 Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6959 – Onex/JELD-WEN) ([1]) 2

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2013/C 208/05 Euro kursas 3

LT

Kaina: 3 EUR

([1]) Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Pranešimo Nr.	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 208/06	Pranešimas apie Perdraudimo direktyvoje nurodytų tam tikrų sumų koregavimą atsižvelgiant į infliaciją	4

V *Nuomonės*

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2013/C 208/07	Paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/24/EB dėl kredito įstaigų reorganizavimo ir likvidavimo ir Įstatymą Nr. 182/2006 dėl nemokumo ir su juo susijusių procedūrų (Nemokumo įstatymas)	5

Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop)

2013/C 208/08	Atviras kvietimas teikti paraiškas – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/13 – ReferNet – CEDEFOP Europos profesinio švietimo bei mokymo tinklas	8

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 208/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6998 – Carlyle/Chesapeake Paperboard Business) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ([1])	10

LT

([1]) Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Nepriештaravimas praneštai koncentracijai

(Byla COMP/M.6925 – Allianz Group/OMERS Group/Net4Gas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 208/01)

2013 m. liepos 17 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm). Dokumento numeris 32013M6925. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Nepriештaravimas praneštai koncentracijai

(Byla COMP/M.6937 – UTC/TCC/TCAC JV)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 208/02)

2013 m. liepos 17 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm). Dokumento numeris 32013M6937. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Nepriештaravimas praneštai koncentracijai

(Byla COMP/M.6965 – Carlyle/AlpInvest Group)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 208/03)

2013 m. liepos 17 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm). Dokumento numeris 32013M6965. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Nepriештaravimas praneštai koncentracijai

(Byla COMP/M.6959 – Onex/JELD-WEN)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 208/04)

2013 m. liepos 17 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm). Dokumento numeris 32013M6959. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas [1]

2013 m. liepos 22 d.

(2013/C 208/05)

1 euro =

	Valiuta	Valiutos kursas		Valiuta	Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,3166	AUD	Australijos doleris	1,4272
JPY	Japonijos jena	131,47	CAD	Kanados doleris	1,3618
DKK	Danijos krona	7,4579	HKD	Honkongo doleris	10,2143
GBP	Svaras sterlingas	0,85900	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6600
SEK	Švedijos krona	8,5577	SGD	Singapūro doleris	1,6618
CHF	Šveicarijos frankas	1,2370	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 472,90
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	12,9458
NOK	Norvegijos krona	7,8230	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,0856
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5095
CZK	Čekijos krona	25,976	IDR	Indonezijos rupija	13 251,38
HUF	Vengrijos forintas	293,95	MYR	Malaizijos ringitas	4,1873
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	56,876
LVL	Latvijos latas	0,7025	RUB	Rusijos rublis	42,5430
PLN	Lenkijos zlotas	4,2175	THB	Tailando batas	40,762
RON	Rumunijos lėja	4,4216	BRL	Brazilijos realas	2,9497
TRY	Turkijos lira	2,5244	MXN	Meksikos pesas	16,4786
			INR	Indijos rupija	78,6320

[1] *Šaltinis*: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Pranešimas apie Perdraudimo direktyvoje nurodytų tam tikrų sumų koregavimą atsižvelgiant į infliaciją

(2013/C 208/06)

Pagal Direktyvos 2005/68/EB [1] dėl perdraudimo ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvas 73/239/EEB, 92/49/EEB ir direktyvas 98/78/EB bei 2002/83/EB 41 straipsnį 2013 m. buvo peržiūrėtos 40 straipsnio 2 dalyje nurodytos sumos eurais, siekiant atsižvelgti į Eurostato skelbiamo Europos vartotojų kainų indekso visose valstybėse narėse pokyčius. Peržiūros rezultatas – eurais nurodyta suma padidinta nuo 3 400 000 EUR iki 3 600 000 EUR ir eurais nurodyta suma 1 200 000 EUR nepakeista. Komisijos tarnybos pranešė Europos Parlamentui ir Tarybai apie peržiūrą ir pakoreguotą sumą.

[1] OL L 323, 2005 12 9, p. 1.

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

Paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/24/EB dėl kredito įstaigų reorganizavimo ir likvidavimo ir Įstatymą Nr. 182/2006 dėl nemokumo ir su juo susijusių procedūrų (Nemokumo įstatymas)

Výzva k přihlášení pohledávky. Dodržte lhůty!

Výzva k předložení námitek ohledně pohledávky. Dodržte lhůty!

Покана за предявяване на вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.

Покана за подаване на възражения по вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.

Opfordring til anmeldelse af fordringer. Angivne frister skal overholdes.

Opfordring til at indgive bemærkninger til en fordring. Angivne frister skal overholdes.

Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Fristen beachten!

Aufforderung zur Erläuterung einer Forderung. Fristen beachten!

Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Τηρητέες προθεσμίες.

Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων για απαίτηση. Τηρητέες προθεσμίες.

Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed.

Invitation to oppose a claim. Time limits to be observed.

Convocatoria para la presentación de créditos. ¡Plazos imperativos!

Convocatoria para la presentación de observaciones sobre créditos. ¡Plazos imperativos!

Kutse nõude esitamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.

Kutse nõude vaidlustamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.

Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat.

Kehotus esittää saatavaa koskevia huomautuksia. Noudatettavat määräajat.

Invitation à produire une créance. Délais à respecter!

Invitation à présenter les observations relatives à une créance. Délais à respecter!

Poziv na prijavu tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.

Poziv na osporavanje tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.

Felhívás követelés benyújtására. Betartandó határidők.

Felhívás követelés megtámadására. Betartandó határidők.

Invito all'insinuazione di un credito. Termini da osservare.

Invito alla contestazione di un credito. Termini da osservare.

Siūlymas pateikti reikalavimą. Reikalavimo pateikimo terminai.

Kvietimas paprieštarauti reikalavimui. Prieštaravimo pateikimo terminai.

Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Termiņš, kas jāievēro.

Uzaicinājums apstrīdēt prasījumu. Termiņš, kas jāievēro.

Stedina għal preżentazzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.

Stedina għal oppożizzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.

Oproep tot indiening van schuldvorderingen. Let u op de termijn!

Oproep tot het maken van opmerkingen bij schuldvorderingen. Let u op de termijn!

Zaproszenie do wniesienia roszczenia. Obowiązują limity czasowe.

Zaproszenie do zgłaszania uwag dotyczących roszczeń. Obowiązują limity czasowe.

Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!

Aviso de oposição a uma reclamação de créditos. Prazos legais a observar!

Invitație de a prezenta o creanță. Termenele trebuie respectate.

Invitație de a se opune unei creanțe. Termenele trebuie respectate.

Výzva na prihlásenie pohľadávky. Dodržte lehoty!

Výzva na predloženie námietok k pohľadávke. Dodržte lehoty!

Vabilo k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba spoštovati.

Vabilo k zavrnitvi terjatve. Roki, ki jih je treba spoštovati.

Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister.

Anmodan att motsätta sig en fordran. Tidsfrister.

(2013/C 208/07)

I.

2013 m. birželio 25 d. Ostravos regioninio teismo sprendimu (nuorodos Nr. KSOS 14 INS 23976/2012-A68) pagal Čekijos teisę, konkrečiai Įstatymą Nr. 182/2006 dėl nemokumo ir su juo susijusių procedūrų (Nemokumo įstatymas) su pakeitimais, skolininkas **UNIBON – *spořitelní a úvěrní družstvo „v likvidaci“* (likviduojamas taupomasis ir kredito kooperatyvas), kurio registruotasis adresas: Velká 2984/23, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava, Česká republika, identifikacinis Nr. 25053892**, paskelbtas nemokiu ir jo turto atžvilgiu paskelbtas bankrotas.

Tuo pat metu 2013 m. birželio 25 d. Ostravos regioninio teismo sprendimu (nuorodos Nr. KSOS 14 INS 23976/2012-A68) Kateřina Martínková, kurios registruotasis adresas: Sokolská tř. 22, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava, Česká republika, buvo paskirta skolininko UNIBON – *spořitelní a úvěrní družstvo „v likvidaci“* likvidatore.

II.

Skolininko UNIBON – *spořitelní a úvěrní družstvo „v likvidaci“* likvidatorė praneša kreditoriams, kad reikalavimai, kurie matyti skolininko apskaitoje, laikomi pateiktais. Kreditoriams bus individualiai pranešta apie šį faktą per 60 dienų nuo nemokumo paskelbimo. Šis terminas yra 2013 m. rugpjūčio 24 d.

Jei kreditorius nesutinka su reikalavimo suma arba pobūdžiu, nurodytais likvidatoriaus pagal ankstesnę pastraipą pateiktame pranešime, jis per keturis mėnesius nuo nemokumo paskelbimo gali likvidatoriui pateikti rašytinį prieštaravimą. Šis terminas yra 2013 m. spalio 25 d. Kreditorius, kurio registruotasis adresas, biuras, nuolatinė gyvenamoji vieta arba įprasta gyvenamoji vieta yra Europos Sąjungos arba Europos ekonominės erdvės valstybėje narėje, prieštaravimą gali pateikti oficialia tos valstybės kalba. Kreditoriai taip pat bus atitinkamai informuoti per 60 dienų nuo nemokumo paskelbimo, t. y. iki 2013 m. rugpjūčio 24 d., pagal ankstesnę pastraipą pateiktu pranešimu.

III.

Skolininko identifikaciniai duomenys: UNIBON – ***spořitelní a úvěrní družstvo „v likvidaci“***, užregistruotas adresu: Velká 2984/23, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava, Česká republika, identifikacinis Nr. 25053892.

Nemokumo bylą nagrinėjusio teismo identifikaciniai duomenys: Ostravos regioninis teismas, registruotasis adresas: Havlíčkovo nábř. č. 34, 728 81, Ostrava – Moravská Ostrava, Česká republika.

Likvidatoriaus identifikaciniai duomenys: Kateřina Martínková, teisininkė, registruotasis adresas: Sokolská tř. 22, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava, e. paštas: katerina.martinkova@akostrava.cz, tel. **+420 596116901.**

EUROPOS PROFESINIO MOKYMO PLĖTROS CENTRAS (CEDEFOP)

Atviras kvietimas teikti paraiškas – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/13

ReferNet – CEDEFOP Europos profesinio švietimo bei mokymo tinklas

(2013/C 208/08)

1. **Tikslai ir bendra informacija**

Siekiant sukurti Europos profesinio švietimo tinklą, ReferNet, šio kvietimo teikti paraiškas tikslas – atrinkti po vieną paraiškos teikėją iš Kroatijos ir Danijos (žr. 3 punktą, tinkamumo kriterijus), su kuriais atitinkamai Cedefop pasirašys dvejų metų partnerystės pagrindų susitarimą; taip pat su kiekvienu atrinktu paraiškos teikėju pasirašyti specialiąją dotacijos sutartį, pagal kurią 2014 m. bus vykdomas 12 mėnesių veiklos planas.

1975 m. įsteigtas Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop) yra Europos Sąjungos (ES) agentūra, kurios būstinė nuo 1995 m. yra Graikijoje. Ji pripažinta patikimu informacijos ir žinių profesinio švietimo ir mokymo srityje šaltiniu ir jos uždavinys – remti Europos profesinio švietimo bei mokymo politikos plėtrą ir prisidėti prie jos įgyvendinimo.

ReferNet yra Cedefop įsteigtas Europos profesinio švietimo ir mokymo tinklas. ReferNet uždavinys – remti Cedefop teikiant ataskaitas apie nacionalines profesinio švietimo ir mokymo sistemas ir politikos raidą ir skiriant daugiau dėmesio profesiniam švietimui ir mokymui bei Cedefop produktams. Tinklui priklauso 28 nariai – ReferNet nacionaliniai partneriai iš ES valstybių narių, Islandijos ir Norvegijos. ReferNet nacionaliniai partneriai yra jų atstovaujamos šalies pagrindinės profesinio švietimo ir mokymo srityje veikiančios institucijos.

Partnerystės pagrindų susitarimai įgyvendinami vadovaujantis specialiosiomis dotacijos sutartimis. Todėl paraiškų teikėjai turi pateikti ne tik pasiūlymą dėl dvejų metų partnerystės pagrindų (kurį atrinkus bus pasirašytas 2014–2015 m. partnerystės pagrindų susitarimas), bet ir paraišką dėl dotacijos 2014 m. veiklai finansuoti (kurią atrinkus gali būti pasirašyta 2014 m. specialioji dotacijos sutartis 12 mėnesių). Paraiškos teikėjas privalo įrodyti, kad yra pajėgus vykdyti visų numatytų rūšių veiklą dvejų metų laikotarpiu ir užtikrinti pakankamą bendrą finansavimą veiklos plano įgyvendinimui.

2. **Biudžetas ir projekto trukmė**

Partnerystės pagrindų susitarimų ketverių metų laikotarpiui numatoma skirti 4 000 000 EUR biudžetą. Tai priklausys nuo Biudžeto valdymo institucijos metinių sprendimų.

Visas turimas 2014 m. metiniam veiklos planui (projekto trukmė – 12 mėnesių) skirtas biudžetas yra 980 000 EUR 28 valstybėms narėms, Islandijai ir Norvegijai.

Dotacijos dydis skiriasi priklausomai nuo gyventojų skaičiaus šalyje ir ji teikiama metiniam veiklos planui vykdyti. Visas turimas 2014 m. veiklos planui skirtas biudžetas bus paskirstytas trims pagal gyventojų skaičių sudarytoms valstybių grupėms:

— 1 valstybių grupė: Kipras, Kroatija, Estija, Latvija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Slovėnija ir Islandija. Didžiausia galima dotacijos suma: 23 615 EUR.

— 2 valstybių grupė: Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Suomija, Graikija, Vengrija, Airija, Nyderlandai, Portugalija, Rumunija, Slovakija, Švedija ir Norvegija. Didžiausia galima dotacijos suma: 33 625 EUR.

— 3 valstybių grupė: Prancūzija, Vokietija, Italija, Lenkija, Ispanija, Jungtinė Karalystė. Didžiausia galima dotacijos suma: 43 620 EUR.

Bendrijos dotacija yra finansinė parama, skirta paramos gavėjo ir (arba) bendrų paramos gavėjų išlaidoms padengti. Ši parama tik papildo paties gavėjo gautą finansinę paramą ir (arba) vietos, regiono, nacionalinę ir (arba) privačią paramą. Bendra Bendrijos paramos suma negali viršyti 70 proc. visų reikalavimus atitinkančių išlaidų

Cedefop pasilieka teisę nepaskirstyti viso turimo biudžeto.

3. **Tinkamumo kriterijai**

Norintys dalyvauti kvietime teikti paraiškas pareiškėjai turi atitikti šiuos reikalavimus:

a) būti viešoji arba privati organizacija, turinti teisinį ir juridinio asmens statusą (fiziniai asmenys, t. y. pavieniai asmenys, paraiškų teikti negali);

b) būti įsisteigę vienoje iš šių šalių:

— Kroatija, Danija.

4. **Galutinė paraiškų pateikimo data**

Paraiškos dėl partnerystės pagrindų susitarimo sudarymo IR 2014 m. veiklos planas turi būti pateikti **ne vėliau kaip 2013 m. rugsėjo 24 d.**

5. **Išsamesnė informacija**

Visą kvietimo teikti paraiškas tekstą, paraiškos formą ir priedus Cedefop tinklalapyje bus galima rasti nuo 2013 m. rugpjūčio 6 d. toliau nurodytu adresu:

http://www.cedefop.europa.eu/EN/working-with-us/public-procurements/calls-for-proposals.aspx

Paraiškos turi būti parengtos laikantis išsamiame kvietimo tekste nustatytų reikalavimų ir pateiktos naudojant oficialias paraiškos formas.

Paraiškos bus vertinamos vadovaujantis skaidrumo ir vienodų sąlygų taikymo principais.

Visas reikalavimus atitinkančias paraiškas vertins ekspertų komitetas, remdamasis viso kvietimo teksto versijoje apibrėžtais tinkamumo, atmetimo, atrankos ir susitarimų sudarymo kriterijais.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6998 – Carlyle/Chesapeake Paperboard Business)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 208/09)

1. 2013 m. liepos 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 [1] 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Chase Bidco Limited“ („Chase Bidco“, Jungtinė Karalystė), grupės „The Carlyle Group“ („Carlyle“, JAV) valdomiems fondams nuosavybės teise priklausanti ir jų kontroliuojama įsigijimui skirta įmonė, pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte įmonės „Chesapeake Paperboard Business“ („Chesapeake Paperboard Business“, Liuksemburgas), kuri yra „Chesapeake“ verslo padalinys, kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— įmonė „Carlyle“: alternatyvus turto valdymas pasauliniu mastu,

— įmonė „Chesapeake Paperboard Business“: popierinių pakuočių gamyba ir pardavimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą [2], reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6998 – Carlyle/Chesapeake Paperboard Business adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).
[2] OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite http://europa.eu

Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT